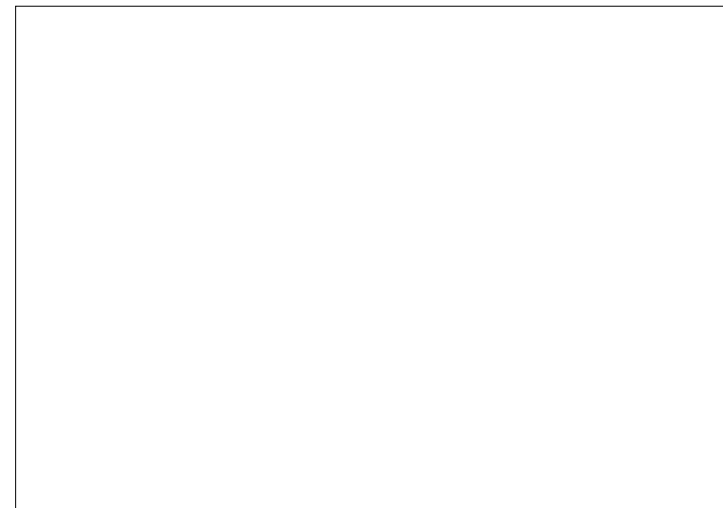


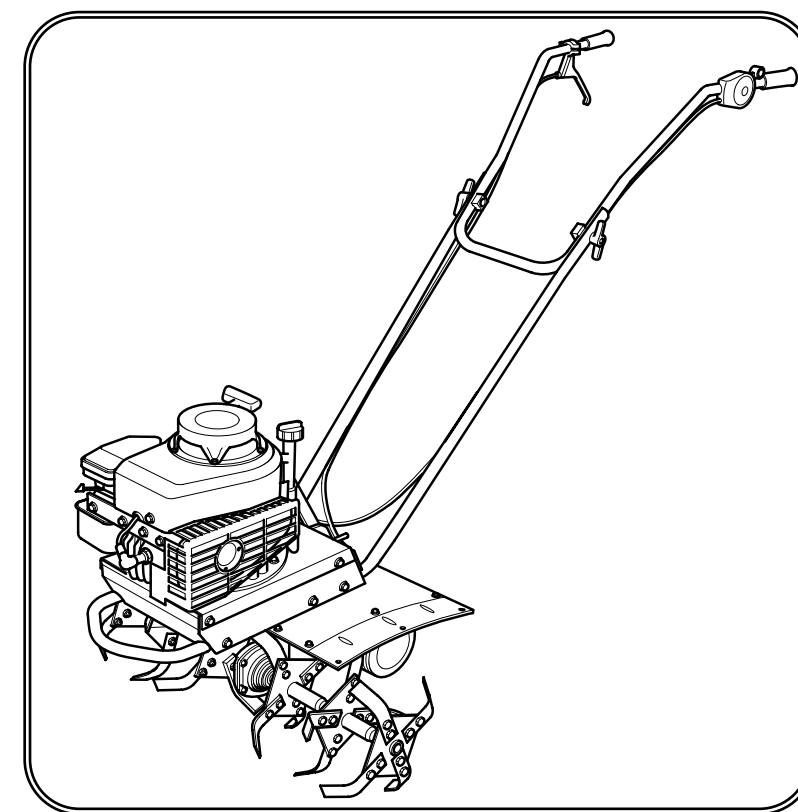
- 1- Тегло - Ağırlık - Greutate - Вес - Βάρος - Waga
- 2- Ниво на акустичното налягане - Akustik basınç seviyesi - Nivelul de zgomot - Уровень акустического давления - Niveau pression acoustique - Poziom ciśnienia akustycznego
- 3- Вибрация - Titreme ölçüsü - Nivelul de vibrații - Уровень вибрации - Κραδασμοί - Wibracje
- 4- Норми - Referans metinleri - Norme - Стандарты - Κείμενα αναφοράς - Normy
- 5- Трансмисия - İletme - Transmisia - Привод - Μετάδοση - Przeniesienie napędu
- 6- Кормило - Gidon - Guidon - Направляющая рукоятка - Τιμόνι - Kierownica
- 7- Диаметр на фрезата - Düzleme testerelelerinin çapı - Sculele de sărat - Диаметр фрезерующих приспособлений - Διάμετρος εργαλείων φρεζαρίσματος - Średnica narzędzi
- 8- Обхват: (a) с 2 звезды / (б) с 4 звезды / (в) с 6 звезды - Genişliği : (a) 2 yıldız ile/ (b) 4 yıldız ile / (c) 6 yıldız ile - Lățimea de lucru: (a) cu 2 freze / (b) cu 4 freze / (c) cu 6 freze - Рабочая ширина: (a) с 2 фрезами / (b) с 4 фрезами / (c) с 6 фрезами - Πλάτος εργασίας: (a) με 2 αστεροειδείς τροχούς / (b) με 4 αστεροειδείς τροχούς / (c) με 6 αστεροειδείς τροχούς - Szerokość robocza: (a) z 2 gwiazdami / (b) z 4 gwiazdami / (c) z 6 gwiazdami
- 9- Скорост на въртене на фрезите - Düzleme aletlerini hareket yönü - Viteza de rotație a frezelor - Скорость вращения фрезерующих приспособлений - Ταχύτητα περιστροφής των φρεζών - Prędkość obrotowa narzędzi

ΜΟΤΟΚΟΛΤΙΒΑΤΟΡΙ ΜΟΤΟΒΙΝÖZ (ÇİM BİÇME MAKİNASI) ΜΟΤΟΣΑΡΑ - Μοτοкультиваторы Φρέζες - Glebogryzarki



ΔВИΓΑΤΕЛ - MOTOR - MOTOR - ДВИГАТЕЛЬ - ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ - SILNIK			
	Honda GCV 135 4tps - 3000 tr/mn	Briggs&Stratton CLASSIC 35 4tps - 3200 tr/mn	Briggs&Stratton SPRINT 40 4tps - 3200 tr/mn
1	32 Kg	31 Kg	31 Kg
2	81,2 dBA	83,2 dBA	84,1 dBA
3	3,41 m/s ²	4,20 m/s ²	4,45 m/s ²
4	Машинна директива 98/37/CE стандарти NF EN 709:1997-NF EN 709 A1-NF EN 292-2-NF EN 294 Talimat makina 98/37/CE normlarında NF EN 709:1997-NF EN 709 A1-NF EN 292-2-NF EN 294. Directiva mașini 98/37/CE Normele NF EN 709:1997-NF EN 709 A1-NF EN 292-2-NF EN 294 Директива по машинному оборудованию 98/37/CE Стандарти NF EN 709:1997-NF EN 709 A1-NF EN 292-2-NF EN 294 Οδηγία περί μηχανημάτων 98/37/ΕΚ Πρότυπα NF EN 709:1997-NF EN 709 A1-NF EN 292-2-NF EN 294 Dyrektywa maszyny 98/37/CE Normy NF EN 709:1997-NF EN 709 A1-NF EN 292-2-NF EN 294		
5	Бронзово колело и безконечник с ремьчна трансмисия. Bronz çark ve kayış ile makina bağlantılı arkası açık vida Roată de bronz și șurub fără sfârșit cu ambreiaj prin curea. Бронзовое зубчатое колесо и шнек с ременной передачей. Ορειχάλκινος τροχός και ατέρμων κοχλίας με συμπλέκτη με ιμάντα. Koło z brązu i ślimak ze sprzężeniem pasowym.		
6	- Регулиране на височина - Yüksekliği ayarlama - Reglabil pe înălțime - Регулируется по высоте - Ρυθμιζόμενο σε ύψος - Regulacja wysokości		
7	250 mm		
8	a: 260 mm / b: 395 mm / c: 615 mm		
9	115 tr/mn maxi	123 tr/mn maxi	123 tr/mn maxi

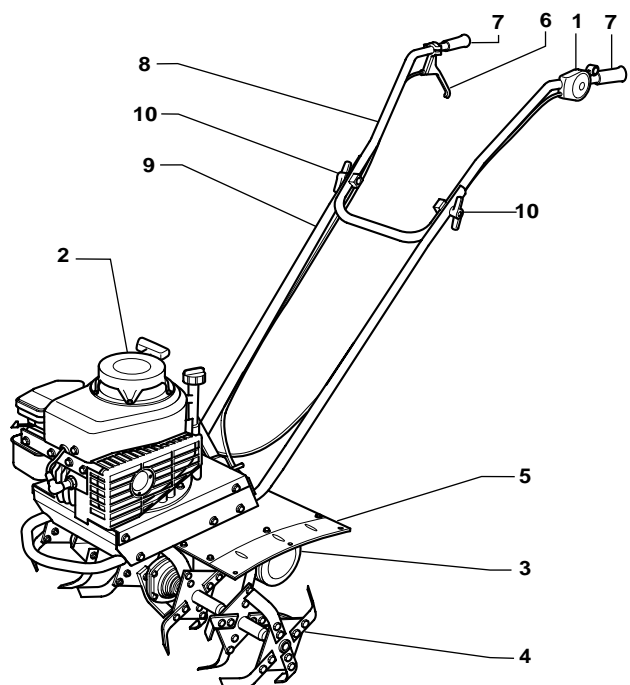
- BG** РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПΛΟΑΤΑЦИЯ
- TR** Kullanma Kılavuzu
- RO** Manual de utilizare
- RU** Руководство по эксплуатации
- EL** Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- PL** Instrukcja obsługi



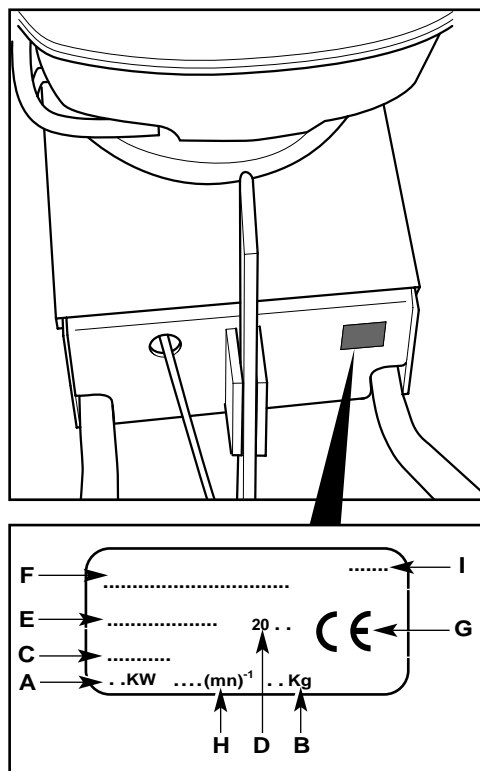
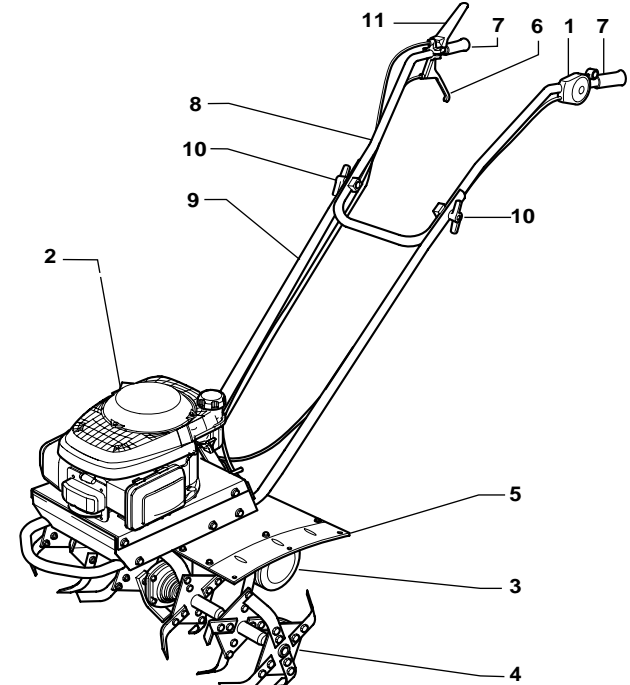
- Прочетете указанията в ръководството за потребителя и инструкциите за безопасност в ръководството 25459 . Преди употреба се запознайте с функционирането и управлението на мотокултиватора.
- Kullanım kılavuzundaki talimatları ve 25459 güvenlik önlemleri kılavuzunbu okuyunuz. Böylece kullanımdan önce çim biçme makinasının fonksiyonlarını ve komutlarını alabilirsiniz.
- Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare și măsurile de siguranță din manualul 25459. Familiarizați-vă cu funcționarea și cu comenzile motocultivatorului înainte de utilizare
- Внимательно прочитайте инструкции руководства пользователя и правила техники безопасности в руководстве 25459. Перед эксплуатацией хорошо ознакомьтесь с работой мотокультиватора и его органами управления.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας του 25459 . Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, θα πρέπει προηγουμένως να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία και το χειρισμό του.
- Przeczytać instrukcję obsługi i zalecenia bezpieczeństwa z instrukcji 25459. Zapoznać się z działaniem i sterowaniem glebogryzarką przed jej użyciem.

A ОПИСАНИЕ - TANIMLAR - DESCRIZIONE - ОПИСАНИЕ - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - OPIS.

A1 B&S CLASSIC 35
B&S SPRINT 40



A2 HONDA GCV135



A1

- 1 - Подаване на газ - Gaz komutu - Mâner de gaz (accelerator) - Управление газом - Μοχλός αερίων - Gaz komutu
- 2 - Двигател - Motor - Motor - Двигатель - Μοτέρ - Silnik
- 3 - Гума / Шип - Taşıma tekeri / Toprak örtme çıkıntısı - Roată de transport / Tija de ancorare - Транспортное колесо / Зацеп - Τροχός με ταφοράς / Σύστημα εμπλοκής τροχού - Kolo transportowe / Ostroga
- 4 - Въртящи се елементи - Yön aletleri - Sculă rotativă - Вращающиеся инструменты - Περιτροφικά εργαλεία - Narzędzia obrotowe.
- 5 - Предпазна ламарина - Sac koruma - Apărătoare de noroi - Защитное полотно - Λαμαρίνες προστασίας εργαλείων - Os ona blaszana.

A2

- 11 - Ръчка за изключване - Motor kapatıcı sap - Mâner de oprire a motorului Ручка выключения двигателя - Λαβή σταματήματος κινητήρα - Uchwyt wyłącznika silnika.

A3

ΙΔΕΝΤΙΦΙΚΑΤΙΟΝΝΑ ΠΛΑΣΤΙΝΑ - MAKİNANIN PLAKASI - PLACA DE IDENTIFICARE A MAŞINII - ΙΔΕΝΤΙΦΙΚΑΤΙΟΝΝΑ ΤΑΒΛΙΤΧΚΑ ΟΥΣΤΡΟΪΤΣΒΑ - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΜΗΤΡΩΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - TABLICZKA ZNAMIONOWA URZĄDZENIA.

- A** - Номинална мощност - Nominal güç - Putere nominală - Номинальная мощность - Ονομαστική ισχύς - Moc nominalna.
- B** - Маса в килограми - Kilogram olarak ağırlık - Masa în kilograme - Маса в килограммах - Βάρος σε χιλιόγραμμα - Masa w kilogramach.
- C** - Серийн номер - Seri numarası - Numărul de serie - Серийный номер - Αριθμός σειράς - Numer seryjny.
- D** - Година на производство - İmal yılı - Anul de fabricație - Год изготовления - Έτος κατασκευής - Rok produkcji.
- E** - Тип мотокултиватор - Çim biçme makinası tipi - Tipul motosapei - Тип мотокультиватора - Τύπος εκθαμνωτικού - Typ glebogryzarki.
- F** - Име и адрес на производителя - İmalatçının adı ve adresi - Numele și adresa fabricantului - Наименование и адрес производителя - Ονομασία και διεύθυνση του κατασκευαστή - Nazwa i adres producenta.
- G** - CE маркировка - AB kimlik bilgisi - Identificare CE - Указание на соответствие нормам ЕС - Σήμα CE - denyfikacja CE.
- H** - Максимальна скорост на двигателя - Motorun azami hızı - Viteza maximă a motorului - Максимальная скорость работы двигателя - Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα - Predkość maks. silnika.
- I** - Ниво на измерената акустична сила - Ölçülen akustik güç seviyesi - Nivel de putere acustică măsurată - Замеренный уровень звуковой мощности - Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος - Poziom moc akustycznej

A3 Съдържание на комплекта с болтове - Civata poşetinin içeriği - Conținutul săculeţului cu şuruburi - Состав пакета с крепежными деталями - Σύνθεση της σακούλας βιδών, παξιμαδιών και μικροεξαρτημάτων - Skład woreczka ze śrubami.

Rep	Rep	Rep	Rep
A	F	G	H
B	G	H	I
CC'	H	I	J
D	I	J	
E	J		

Обозн	Описание	Бр
A	Гайка M6	8
B	Винт H M6x16 за назъбена основа	10
C	Бурма за верига 28x8	4
C'	Бурма за верига 32x10	1
D	Винт H M8x40 Z шестоъгълна глава	2
E	Държачи за кабел и винт	2
F	Заклучващо колело	2
G	Винт с изпъкнала глава и квадратна шийка	1
H	Гайка Nylstop M6	1
I	Резбована пръчка	1
J	Винт M8 за основа	1

Röper	Açıklama	Adet
A	M6 Civata somunu	8
B	Somunlu H m6x16 vida	10
C	Halkalı kelepçe 28x8	4
C'	Halkalı kelepçe 32x10	1
D	Altgen başlı H M8x40 Z vida	2
E	Kablo desteği ve vida	2
F	Sıkma için dişli tekerlek	2
G	Bombe kare başlıklı vida	1
H	Nylstop M6 civata somunu	1
I	Manivela kol	1
J	Somunlu M8 civata	1

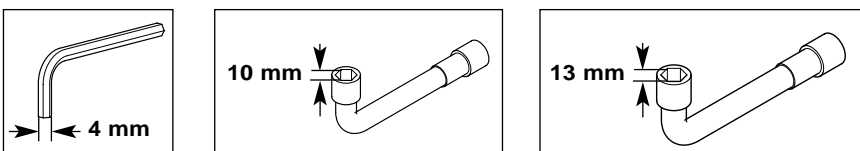
Ref	Denumire	Buc
A	Piuliță M6	8
B	Şurub H M6x16 cu baza crestată	10
C	Ştift cu inel 28x8	4
C'	Ştift cu inel 32x10	1
D	Şurub H M8x40 Z cu cap hexagonal	2
E	Suport cablu ăi şuruburi	2
F	Şurub de strângere	2
G	Şurub cu cap bombat cu guler pătrat	1
H	Piuliță Nylstop M6	1
I	Tijă filetată	1
J	Piuliță M8 cu bază	1

Поз	Описание	К-во
A	Гайка M6	8
B	Винт H M6x16 с зубчатой головкой	10
C	Шпонка с кольцом 28x8	4
C'	Шпонка с кольцом 32x10	1
D	Винт H M8x40 Z с шестигранной головкой	2
E	Опора троса и винт	2
F	Колесико затяжки	2
G	Винт с круглой головкой и квадратным буртиком	1
H	Стопорная гайка Nylstop M6	1
I	Шпилька	1
J	Гайка M8 с буртиком	1

Σημ	Ονομασία	Ποσ
A	Παξιμάδι M6	8
B	Βίδα H M6x16 με οδοντωτή βάση	10
C	Αντασφαλιζόμενος κοχλίας 28x8	4
C'	Αντασφαλιζόμενος κοχλίας 32x10	1
D	Βίδα H M8x40 Z εξαγωνική κεφαλή	2
E	Βάση ντίεας και βίδας	2
F	Περιστροφικό κουμπι σύφιξης	2
G	Βίδα με καμπύλη κεφαλή και τετράγωνο λαμό	1
H	Παξιμάδι Nylstop M6	1
I	Σπειρωτή ράβδος	1
J	Παξιμάδι M8 με βάση	1

Ozn	Nazwa	Ilość
A	Nakrętka M6	8
B	śruba H M6x16Z z podstawą rowkowaną	10
C	Kolek z pierścieniem 28x8	4
C'	Kolek z pierścieniem 32x10	1
D	śruba H M8x40 z łbem sześciokątym	2
E	Uchwyt linki i śruby	2
F	Pokrętło dociskowe	2
G	śruba z łbem wypukłym i kołnierzem kwadratowym	1
H	Nakrętka Nylstop M6	1
I	Trzpień gwintowany	1
J	Nakrętka M8 z podstawą	1

A4



- Необходими инструменти (не са включени)**
- Тръбен ключ 10 mm
 - Тръбен ключ 13 mm
 - "ГМъжки" ключ 6-странен 4 mm.

- Gerekli aletler (dahil değildir)**
- 10 mm'lik anahtar
 - 13mm'lik anahtar
 - 4 mm'lik altgen erkek anahtar

- Unelte necesare (nu sunt furnizate)**
- Cheie tubulară de 10 mm
 - Cheie tubulară de 13 mm
 - Cheie tată cu 6 laturi 4 mm

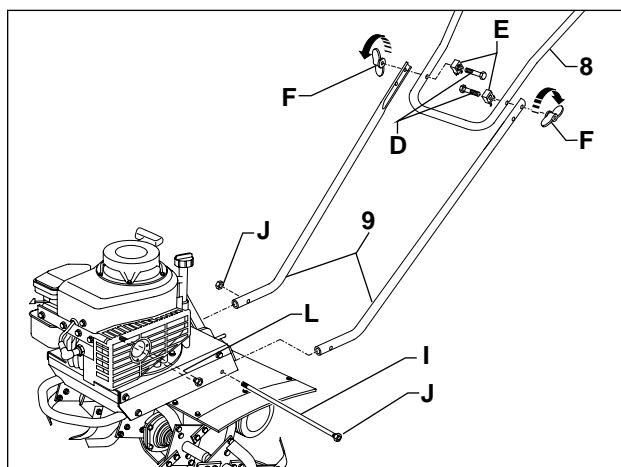
- Необходимый инструмент (не прилагается)**
- Торцовый ключ 10 мм
 - Торцовый ключ 13 мм
 - Шестигранник 4 мм

- Απαραίτητα εργαλεία (δεν περιλαμβάνονται)**
- Σωληνωτό κλειδί 10 mm
 - Σωληνωτό κλειδί 13 mm
 - Αρσενικό κλειδί 6 πλευρών 4 mm.

- Niezbędne narzędzia (nie dostarczone)**
- Klucz fajkowy 10 mm
 - Klucz fajkowy 13 mm
 - Klucz trzpieniowy 4 mm.

B

ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ / ΡΕΓΟΥΛΙΡΑΝΕ НА КОРΜΙΛΟΤΟ - MONTAJ / GİDONUN AYARLANMASI - MONTAREA / Reglarea ghidonului - ΤΟΠΟΘΕΤΗΝΗ / ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΙΜΟΝΙΟΥ - MONTAJ / REGULACJA KIEROWNICY



- 1- Разклубете двете шайби на опорната пръчка L (без да ги водите).
 - 2- Сглобете тръбите на долното кормило (9) към основата на мотора, подравнете отворестията с тези на трансмисията, поставете резбованата пръчка I през средата на подравнените отворестия, поставете шайбите J, затегнете ги с ключ 13 - Проверете дали всичко е затегнато добре.
 - 3- Сглобете долното кормило (9) с горното кормило (8) с помощта на двете заключващи колела (F) и двата шестоъгълни винта (D), както и държачите за кабела (E), без да ги стягате докрай.
- Двете отворестия на долното кормило ви дават възможност да регулирате височината

1. L ayar kolunun her 2 rondelasını (çekmeden) gevşetin.
 2. Alt gidon tüplerini (9) motor somununun içine oturtun, vidalanacak delikler ile ayarlayın, J rondelalarının yerleştirildiği yuvaları denk getirerek, I manivela kolunu yerleştirin, 13 mm'lik anahtar ile sıkıştırın. Bütünün iyice sıkıştırılmış olmasından emin olun.
 - 3- Alt (9) ve üst (8) gidonları, sıkma için kullanılan 2 adet dişli tekerlek (F) ve altgen başlı 2 adet vida (D) ayrıca tamamen bloke etmeden kablo destekleri (E) yardımıyla birleştiriniz.
- Alt gidonda ki çift delik, size yükseklik ayarlam olanağı sunar.

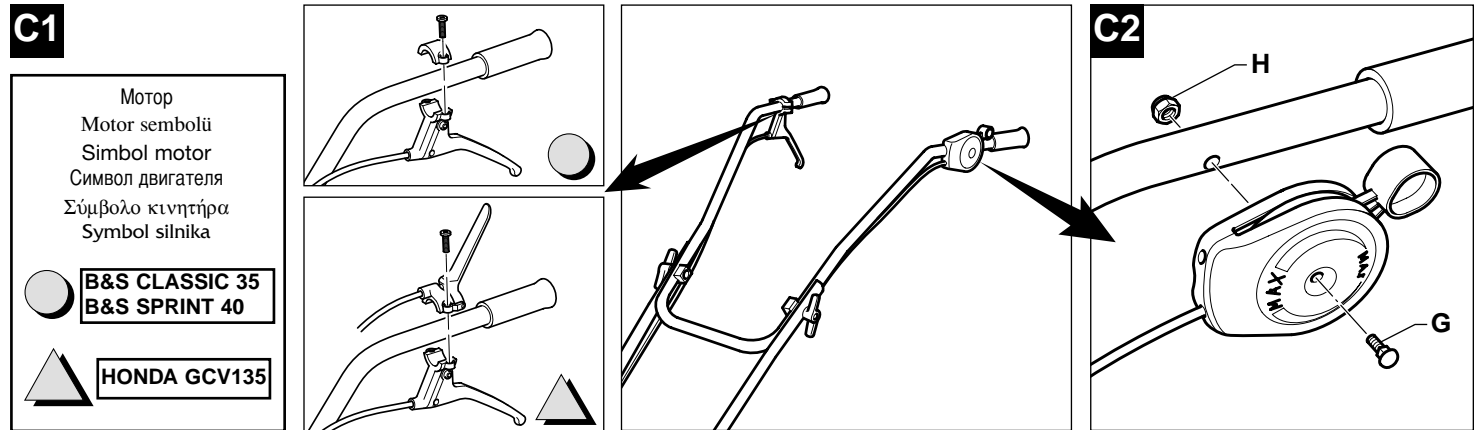
- 1- Deşurubati cele 2 piulițe de pe tija reper L (fără să le scoateți complet).
 - 2- Îmbinați tuburile ghidonului inferior (9) în baza motorului, aliniați orificiile cu cele ale transmisiei, introduceți tija filetată I prin orificiile aliniate și montați piulițele J, strângeți-le cu o cheie de 13 – Asigurați-vă că întreg ansamblul a fost bine strâns.
 - 3- Asamblați ghidonul inferior (9) și ghidonul superior (8), cu ajutorul celor 2 șuruburi de strângere (F) și a 2 șuruburi cu cap hexagonal (D) plus suporturile pentru cabluri (E) fără să le strângeți complet.
- Orificiile duble ale ghidonului inferior vă oferă o posibilitate de reglare pe înălțime

- 1- Ослабьте 2 гайки стержня поз. L (не снимая их).
 - 2- Вставьте трубки нижней части руля (9) в раму двигателя, совместить отверстия с отверстиями привода, вставить резьбовую стержень I в совмещенные отверстия, закрутите и затяните гайки ключом на 13 – Проверьте затяжку всех соединений.
 - 3- Соедините нижнюю часть рукоятки (9) с верхней (8) при помощи двух стяжных колесиков (F) и 2 винтов с шестигранной головкой (D), затем установите опоры для троса (E), но не затягивайте их окончательно.
- Двойные отверстия в рукоятке позволят вам отрегулировать ее по высоте.

- 1- Χαλαρώστε τα 2 παξιμάδια της ράβδου με το σημάδι L (χωρίς να τα βγάλετε).
 - 2- Περάστε τις σωλήνες του κάτω τιμονιού (9) στη βάση κινητήρα, ευθυγραμμίστε τις από τις από τις οπές του συστήματος μετάδοσης, εισάγετε τη σπειρωτή ράβδο I μέσα από τις ευθυγραμμισμένες οπές, τοποθετήστε τα παξιμάδια J, σφίξτε τα με ένα κλειδί νούμερο 13 - Βεβαιωθείτε ότι έχει σφίξει κανονικά το όλο σύστημα.
 - 3- Συναρμολογήστε το κάτω τιμόνι (9) το πάνω τιμόνι (8), με τα 2 περιστροφικά κουμπι (F) και τις 2 βίδες με εξαγωνική κεφαλή (D) συν τις βάσεις σύρματος (E) χωρίς να τα ασφαλίσετε οριστικά.
- Οι δύο οπές στο κάτω τιμόνι σας δίνουν τη δυνατότητα να ρυθμίσετε το ύψος που θέλετε.

- 1- Odkręćci dwie nakrętki z trzpienia oznaczonego L (nie wyciągaj ich).
 - 2- Włóżyc rurki dolnej części kierownicy w podstawę silnika, wyrównać otwory z otworami w podstawie, przeprowadzić nagwintowany trzpień I przez wyrównane otwory, założyć nakrętki J i dokręćci je za pomocą klucza 13 - Sprawdzić prawidłowe skrócenie urządzenia.
 - 3- Połączyc kierownicę dolną (9) i prowadnicę górną (8), za pomocą 2 pokręteł dociskowych (F) i 2 śrub z łbem sześciokątym (D) ze wspornikami linki (E) bez końcowego blokowania.
- Podwójne otwory w kierownicy dolnej umożliwiają regulację wysokości.

C ΜΟΝΤΑЖ НА ЛОСТОВЕΤΕ ЗА УΠΡΑΒΛΗΝΗ - KOMUT ALETLERİNİN ΜΟΝΤΑЖI - MONTAREA COMENZILOR - СБОРКА ОРΓΑΝΩВ УΠΡΑΒΛΗΝΗЯ - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ - MONTAŻ ELEMENTÓW STEROWANIA



C1
 Motor
 Motor simbolü
 Symbol motor
 Символ двигателя
 Σύμβολο κινητήρα
 Symbol silnika

● B&S CLASSIC 35
 B&S SPRINT 40

▲ HONDA GCV135

C1 ● Монтаж на трансмиссионна лост
 ▲ Монтаж на трансмиссионна лост и спирчката

C2 ● Монтаж на лоста на газта
 ▲ Фиксирайте лоста с помощта на винта (G) и гайката (H).

C1 ● Makinayı motora bağlantı kolu montajı
 ▲ Makinayı motora bağlantı kolu ve motor durdurucunun montajı

C2 ● Gaz kolu montajı
 ▲ Kolu, vida (G) ve civata somunu(H) yardımıyla sabitleyiniz.

C1 ● Montarea manetei de ambreiaj
 ▲ Montarea manetei de ambreiaj și de oprire a motorului

C2 ● Montarea manetei de accelerație
 ▲ Fixați maneta cu ajutorul șurubului (G) și al piuliței (H).

C1 ● Установка ручки сцепления
 ▲ Установка ручки сцепления и остановки мотора

C2 ● Установка ручки газа
 ▲ Закрепите колесико при помощи винта (G) и гайки (H).

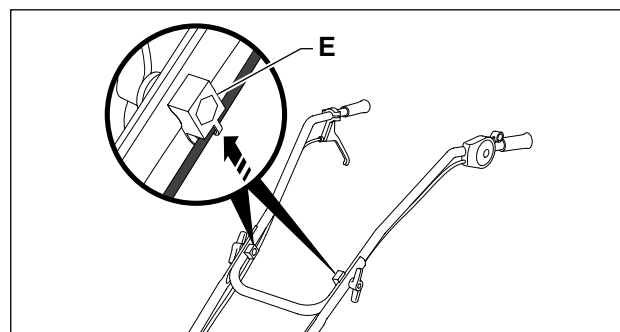
C1 ● Συναρμολόγηση χειρολαβής συμπλέκτη
 ▲ Συναρμολόγηση χειρολαβής συμπλέκτη και σταμάτημα κινητήρα

C2 ● Συναρμολόγηση χειρολαβής γκαζιού
 ▲ Στερεώστε τη χειρολαβή με τη βίδα (G) και το παξιμάδι (H).

C1 ● Montaż manetki sprzęgła
 ▲ Montaż manetki sprzęgła i wyłączenia silnika

C2 ● Montaż manetki gazu
 ▲ Umożliwiać manetkę za pomocą śruby (G) i nakrętki (H).

D ΜΟΝΤΑЖ НА ΚΑΒΕΛΙΤΕ - KABLÖLARIN SABİTLENMESİ - FIXAREA CABLURILOR - КРЕПЛЕНИЕ ТРОСОВ - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΝΤΙΖΩΝ - MOCOWANIE LINEK



Прекарайте кабелите през държачите (E), предвидени за тази цел.

Kabloları, bu amaç için öngörölmüş olan kablo desteklerinin (E) içinden geçiriniz.

Treceti cablurile prin suporturile pentru cabluri (E) prevăzute în acest scop.

Пропустите тросы через опоры тросов (E), специально предназначенные для этого.

Περάστε τις ντίζες μέσα από τις ειδικές βάσεις ντίζας (E).

Przełóżć linki przez wsporniki linki (E) przewidziane do tego celu.

ВНИМАНИЕ
 • Après l'assemblage complet de la machine, procOrder И un serrage ferme, mais modOrO de toute la visserie.

DİKKAT
 • Makinanın komple toplandıktan sonra, tüm vidaları sıkı ancak ölçülü bir şekilde sıkınız.

ATENȚIE
 • După asamblarea completă a mașinii, procedați la o strângere fermă, dar moderată a tuturor șuruburilor.

ВНИМАНИЕ
 • После завершения сборки затяните все крепежные детали, не прилагая при этом лишнего усилия.

ΠΡΟΣΟΧΗ
 • Μετά την πλήρη συναρμολόγηση του μηχανήματος, σφίξτε καλά αλλά όχι πολύ σφιχτά όλες τις βίδες και παξιμάδια.

UWAGA
 • Po zmontowaniu maszyny, wykonać prawidłowe dokręcenie wszystkich śrub.

ВИНТОВЕ: Никогa не задействайте мотора без въздушен филтър. Това ще доведе до преждевременното му износване. Преди да пуснете машината, винаги проверявайте дали филтърът е на място и дали е чист.

DİKKAT: Motoru hava filtresiz asla çalıştırmayınız. Bu motorun zamansız yıpranmasına sebep olacaktır. Makinayı çalıştırmadan önce, filtre edecek parçanın yerinde ve tamamen temiz olduğunu daima kontrol ediniz.

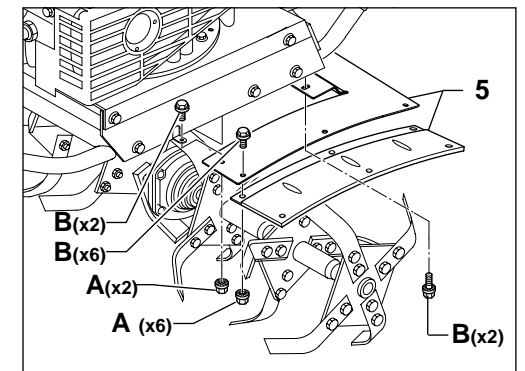
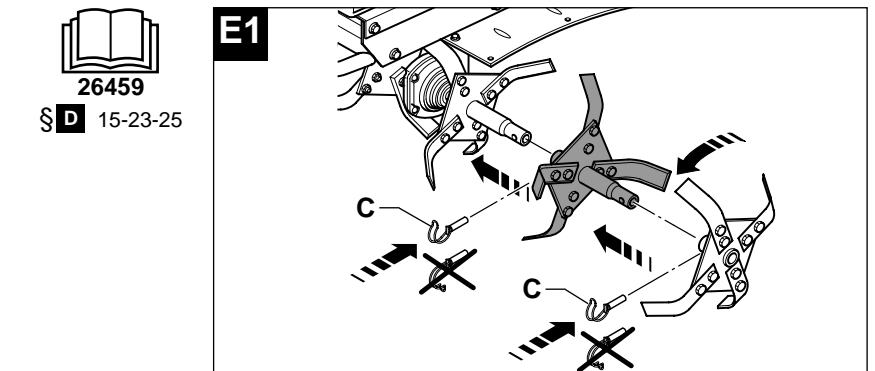
ATENȚIE: Nu porniți niciodată motorul fără filtru de aer. Acest lucru provoacă o uzură prematură a motorului. Înainte de a porni mașina, verificați întotdeauna că elementul filtrant este bine montat și perfect curat.

ВНИМАНИЕ: Никогa не запускайте мотор без въздушного филтра. Это приведет к преждевременному износу мотора. Перед запуском устройства необходимо убедиться в наличии на месте фильтрующего элемента и в его чистоте.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μη βάζετε ποτέ μπροστά τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα, διότι κινδυνεύετε να προκαλέσετε πρόωγη φθορά στον κινητήρα. Πριν βάλετε μπροστά τον κινητήρα, ελέγχετε πάντα αν το στοιχείο φιλτραρίσματος είναι στη θέση του και αν είναι τελείως καθαρό.

UWAGA: Nigdy nie włączaj silnika bez filtra powietrza. Spowoduje to przedwczesne zużycie silnika. Przed uruchomieniem maszyny, zawsze sprawdzaj, czy filtr jest założony na miejscu i czy jest czysty.

E ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ НА ФРЕЗИТЕ И ΠΡΕΔΠΑΖΝΗΤΕ ΚΑΡΤΕΡΗ - DÜZLEME VE KARTERLERİ KORUMA ALETLERİNİN ΜΟΝΤΑЖI - MONTAŻ NARZĘDZI I OSŁON - ΜΟΝΤΑЖ ФРЕЗ И ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ - ΑΡΜΟΛΟΕΝΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΦΡΕΖΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΑ - MONTAŻ NARZĘDZI I OSŁON



E1 ● 26459 §D 15-23-25

E1 Опция

E1 opsiyon

E1 Opțiunea

E1 опция

E1 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ

E1 OPCJA

Не използвайте въртящи се инструменти с диаметър, по-голям от 250 мм, и обхват на работа, по-голям от 615 мм

250 mm'nin üstünde çaptaki ve 615 mm'nin üstündeki çalışma genişliğindeki yön aletlerini kullanmayınız.

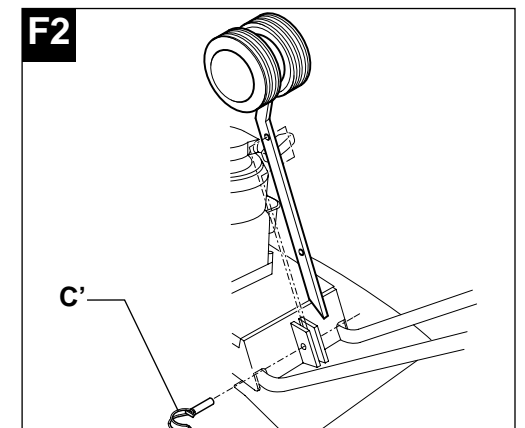
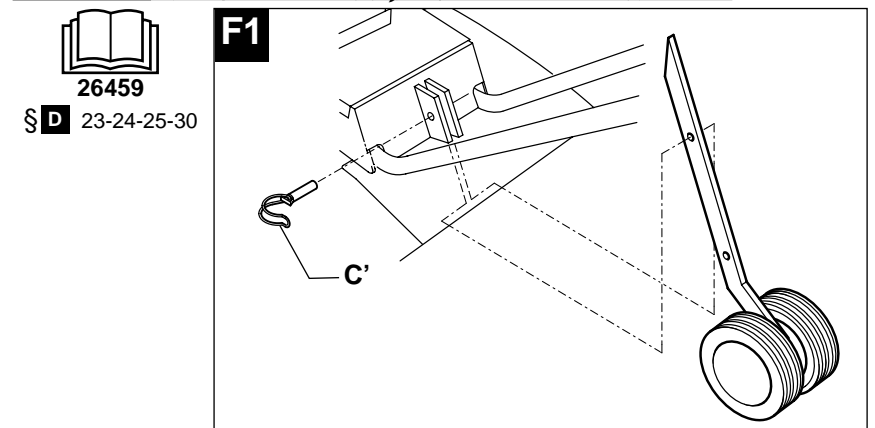
Nu utilizați scule rotative de un diametru mai mare de 250 mm și de o lărgime mai mare de 615 mm.

Не използвайте вращающия се инструмент с диаметър 250 мм и ширина работной полосы превышает 615 мм.

Μην χρησιμοποιείτε περιστρεφόμενα εργαλεία με διάμετρο άνω των 250χιλιοστών και με εύρος εργασίας άνω των 615χιλιοστών.

Nie używać narzędzi obrotowych o średnicy przekraczającej 250mm i szerokości roboczej przekraczającej 615mm

F ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ И ΡΕΓΥΛΗΡΑΝΕ НА ΤΡΑΝΣΠΟΡΤΗΝΑΤΑ ΓΥΜΑ - TAŞIMA TEKERİNİN ΜΟΝΤΑЖI - Montarea / Reglarea roții de transport - ΜΟΝΤΑЖ И ΡΕΓΥΛΗΡΩΚΑ ΤΡΑΝΣΠΟΡΤΗΡΟΒΟΧΝΟΓΟ ΚΟΛΕΣΑ - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΕΝΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΝΗ ΑΥΤΟΚΥΚΛΙΟΜΕΝΟΥ ΤΡΟΧΟΥ - MONTAŻ I REGULACJA KOŁA TRANSPORTOWEGO



F1 ● 26459 §D 23-24-25-30

F1 Монтаж при транспорт

F1 Taşıma halinde montaj

F1 Montarea în poziție de transport

F1 Установка в транспортное положение

F1 Συναρμολόγηση στη θέση μεταφοράς

F1 Montaż w pozycji transportowej

F2 Монтаж при работа

F2 Çalışma halinde montaj

F2 Montarea în poziție de lucru

F2 Установка в рабочее положение

F2 Συναρμολόγηση στη θέση εργασίας

F2 Montaż w pozycji roboczej

Motor
Motor sembolleri
Simboluri motor
Символ двигателя
Λογότυπα Μοτέρ
Symbol silnika

B&S CLASSIC 35
B&S SPRINT 40

HONDA GCV135

26459
§ D 1-4-5-6-8-11-12-13-16-31

G1 x3

1

G2

2

G3

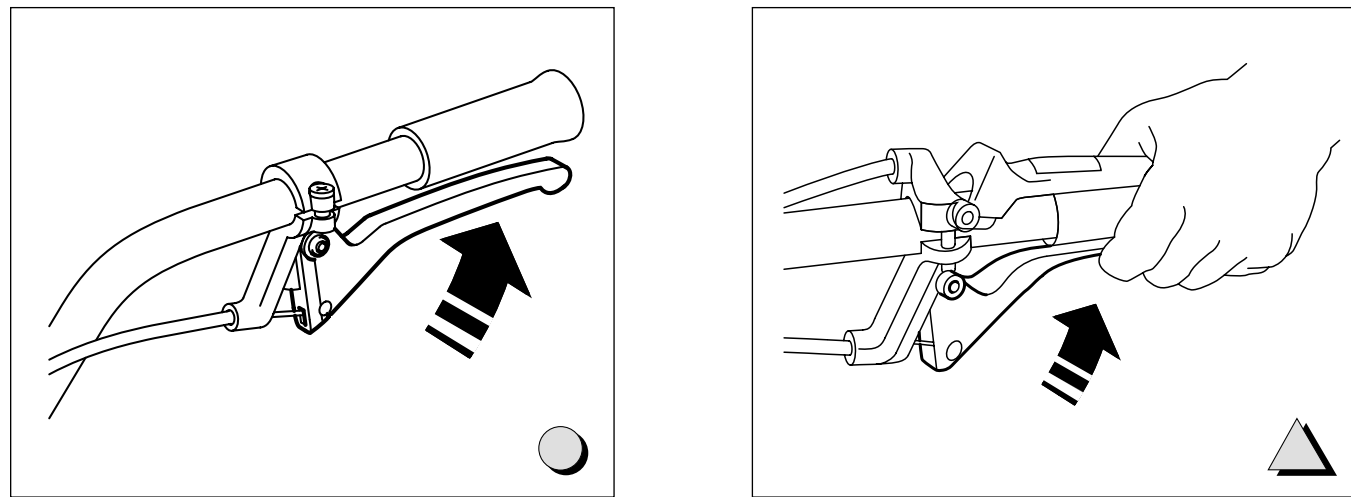
3

G4

2

G5

5 2



B&S CLASSIC 35
B&S SPRINT 40

HONDA GCV135

I1

1

I2

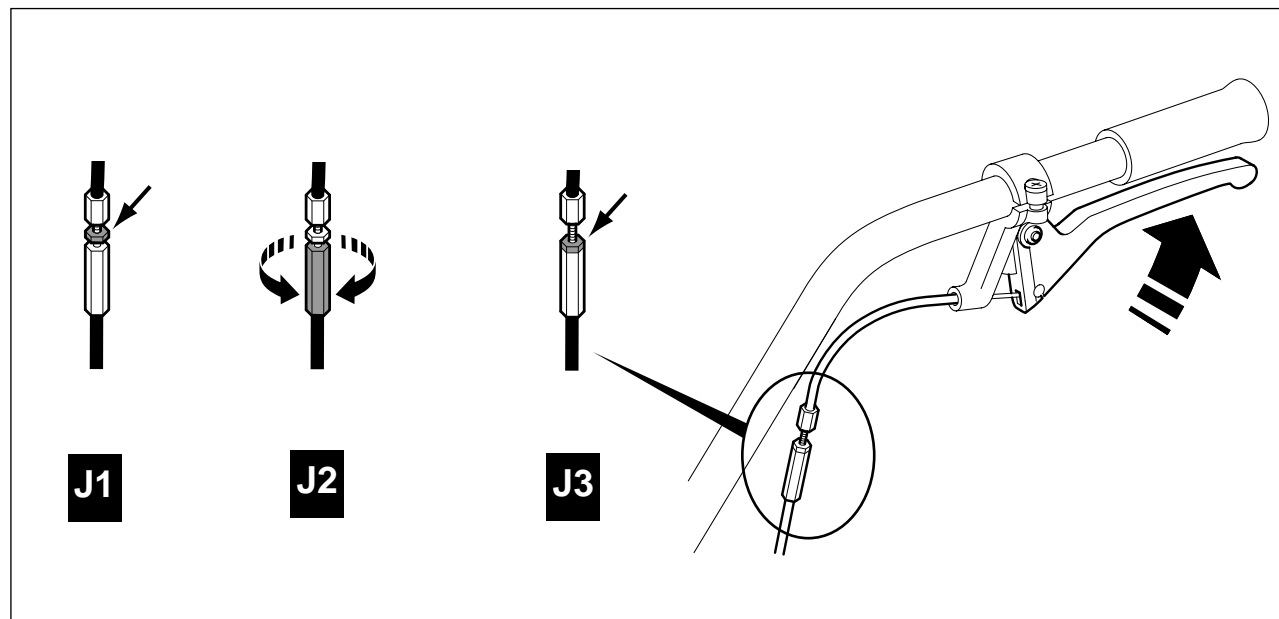
2 2

I3

3

РЕГУЛИРАНЕ - Ayarlama - reglarea - РЕГУЛИРОВКА - ρύθμιση - REGULACJA

26459
§ D 15



<p>J1 Освободете гайката</p>	<p>J1 Civata gevşetiniz</p>	<p>J1 Deblocati piulița.</p>	<p>J1 Отпустите гайку</p>	<p>J1 Εμπλοκάρισμα παζιμαδιού</p>	<p>J1 Odblokować nakrętkę</p>
<p>J2 До задвижване</p>	<p>J2 Makinanın gücü elde edinceye kadar</p>	<p>J2 Până când obțineți antrenarea mașinii</p>	<p>J2 Вращайте до сработывания привода устройства</p>	<p>J2 Μέχρι να πετύχετε την κίνηση του μηχανήματος</p>	<p>J2 Zablokować nakrętkę</p>
<p>J3 Отново застопорете гайката</p>	<p>J3 Civatayı sıkıştırınız</p>	<p>J3 Blocati din nou piulița.</p>	<p>J3 Заблокируйте гайку</p>	<p>J3 Ξαναμπλοκάρισμα παζιμαδιού</p>	<p>J3 Do uzyskania napędu urządzenia</p>
<p>! БЕЛЕЖКА При работещ мотор и отпуснат трансмисионен лост работните инструменти няма да се въртят</p>	<p>! NOT Motor çalışır ve debriyaj kolu serbest vaziyette iken, çalışma aletlerinin işlememeleri gerekir.</p>	<p>! NOTĂ Cu motorul pornit și maneta de ambreiaj eliberată, frezele nu trebuie să se rotească.</p>	<p>! ΠΡΙΜΕΧΑΝΙΟ: При работающем двигателе и отпущенной ручке сцепления рабочие инструменты устройства не должны вращаться.</p>	<p>! ΣΗΜΕΙΩΣΗ Με τον κινητήρα να δουλεύει και ελεύθερη τη χειρολαβή συμπλέκτη, τα εργαλεία εργασίας κανονικά δεν θα πρέπει να περιστρέφονται</p>	<p>! UWAGA Przy pracującym silniku i zwolnionej manecie sprzęgła, narzędzia robocze nie mogą się obracać.</p>